

MAISON
FRANCO -
JAPONAISE

日仏会館

/// <http://www.mfj.gr.jp> ///

Après avoir accueilli un prix nobel de littérature, J.-M. G. Le Clézio, qui a dialogué avec un autre prix nobel de littérature, Ôe Kenzaburô, si féru de culture française, notre programme suivant pourrait paraître bien pâle, alors même qu'il va se dérouler à cheval sur le changement d'année, période usuelle de relâche. Pourtant il n'en est rien.

L'un des plus grands anthropologues mondiaux, médaille d'or du CNRS viendra début décembre nous livrer la substance de sa pensée, française, sur les formes collectives de nos vies, tandis qu'à l'aube de l'année nouvelle, l'un de nos plus anciens pensionnaires, nous confiera le plaisir et l'illusion que l'on partage à dire le beau en français et en japonais.

Pour ne citer que ces deux événements parmi d'autres qui, comme nous y sommes invités tout au long de l'année, nous feront réfléchir de manière franco-japonaise sur nos sociétés et leurs questions cruciales.

Avec mes meilleurs souhaits de fin d'année,

Marc Humbert



François DUBET, le 17 oct. '09



HASEGAWA Kôichi, le 18 oct. '09

Bureau français de la
MAISON FRANCO-JAPONAISE

UMIFRE 19 CNRS-MAE

3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku
150-0013 Tokyo

Informations

Du lundi au vendredi de 9 h 30 à 18 h :

Tel : + 81 (0)3 5421 7641

Fax : +81 (0)3 5421 7651

Site internet : www.mfj.gr.jp



//// L'accès aux manifestations de la MFJ est libre et gratuit, dans la limite des places disponibles. Merci de vous inscrire à : contact@mfj.gr.jp //// Retrouvez notre programme sur le site internet avec une présentation du

contenu des manifestations, une courte biographie des conférenciers, ... Pour certaines manifestations passées, des documents de travail [*working papers*] sont parfois téléchargeables. ////

DÉCEMBRE 2009

MARDI 1^{er}

TABLE RONDE / 18 H / SALLE 601

Insertion des jeunes en France et au Japon

Intervenants : IBE Toshiko (St. Luke's College of Nursing) / Léa LIMA (CNAM) / Philippe MOSSÉ (LEST) / OKU Hiromi (St. Luke's College of Nursing) / Modérateur : HARAYAMA Tetsu (univ. Tôyô) / Avec traduction simultanée / Collaboration : JSPS //

VENDREDI 4

CONFÉRENCE / 18 H / AUDITORIUM

Communauté, société, culture, trois clés pour comprendre les identités en conflit

Conférencier : Maurice GODELIER (médaille d'or du CNRS, directeur de recherche CNRS, EHESS) / Avec traduction simultanée / Collaboration : CNRS //

MERCREDI 9

PROJECTION-DÉBAT / 18 H / AUDITORIUM

Le Japon, l'empereur et l'armée

Projection du film documentaire *Le Japon, l'empereur et l'armée* (2009, 90 mn, en français sans sous-titre japonais) / Réalisé par WATANABE Ken.ichi / Suivi d'un débat entre le réalisateur et HIGUCHI Yôichi / Animateur : MIURA Nobutaka / Organisation : MFJ / Collaboration : KAMI Productions, TBS, Arte, Artline Films //

JEUDI 10

MFJ HORS LES MURS

CONFÉRENCE DÉBAT / 18 H 30 / À NAGOYA

Quels outils économiques pour évaluer l'évolution économique de nos sociétés ?

Conférencier : Marc HUMBERT / Avec traduction / Co-organisation : univ. municipale de Nagoya, Pr. INOUE Yasuo et association des anciens bour-

siers du gouvernement français / Lieu : Alliance française, Association France Aïchi (Nagoya) //

DIMANCHE 13

SYMPOSIUM / 13 H 30 - 16 H / AUDITORIUM

Entreprises familiales : apports français et japonais

Intervenants : Bruno AMANN (univ. Toulouse 3) / Philippe DEBROUX (univ. Sôka) / Jacques JAUSSAUD (univ. de Pau) / KAMEI Katsuyuki (univ. Kansai) / KURASHINA Toshiki (univ. Kônan) / SHINATO Teruo (univ. Nihon) / Introduction et conclusion : Marc HUMBERT (MFJ) + KURASHINA Toshiki (univ. Kônan) / Avec traduction simultanée / Co-organisation : The Japan Academy of Family Business //

JANVIER 2010

MARDI 5 & MERCREDI 6

MFJ HORS LES MURS

COLLOQUE DES IFRE / À PARIS

Un monde en mouvement : enjeux politiques et migrations

Marc HUMBERT : « La réticence historique japonaise vis à vis des populations allogènes » / Programme complet sur le site internet : www.ifre.fr / Lieu : Théâtre Claude Lévi-Strauss du Musée du Quai Branly (Paris) //

JEUDI 28

CONFÉRENCE / 18 H / SALLE 601

Dire le beau en japonais et en français : un plaisir et une illusion partagés

Conférencier : Jacques PEZEU-MASSABUAU (ancien pensionnaire à la MFJ) / Avec traduction //

Responsable de la publication : Marc Humbert / Conception graphique : Jennifer Hasac / Aide éditoriale : Mikasa Maki et Yabe Masafumi //



M A I S O N
F R A N C O -
J A P O N A I S E

日仏会館

/// <http://www.mfj.gr.jp> ///

2009年12月

【12/1】(火)
ラウンドテーブル / 18h / 601会議室
日仏両国における若者の同化
発表者 井部俊子(聖路加看護大学)
/レア・リマ(国立工芸院) / フィリップ・モッセ(フランス労働経済社会学研究所) / 奥裕美(聖路加看護大学)
/司会 原山哲(東洋大学) / 同時通訳あり / 協力 日本学術振興会 //

【12/4】(金)
講演 / 18h / ホール
共同体、社会、文化—葛藤するアイデンティティを理解するための3つの鍵
講師 モーリス・ゴドリエ / フランス国立科学研究センター ゴールド・メダル受賞者、フランス国立社会科学高等研究院教授 / 同時通訳あり / 協力 フランス国立科学研究センター //

【12/9】(水)
映画上映と討論 / 18h / ホール
日本 天皇と軍隊
渡辺謙一氏のドキュメンタリー映画「日本 天皇と軍隊」の上映(2009年、90分、フランス語・日本語字幕なし) / 監督および樋口陽一氏を迎えるための討論 / 司会 三浦信孝 / 主催 日仏会館 / 協力 KAMI Productions、TBS、Arte、Artline Films //

【12/10】(木)
会館以外のイベント
経済講演会 / 18h30 / 名古屋
経済成長の新たな指標を求めて
講師 マルク・アンペール / 通訳あり / 共催 名古屋市立大学、井上泰夫教授、フランス政府給費留学生の会 / 会

場 アリانسフランセーズ、愛知フランス協会(名古屋) //

【12/13】(日)
シンポジウム / 13h30-16h / ホール
ファミリービジネスに関するリサーチ・カンファランス：日仏の研究成果より
発表者 ブルノ・アマン(トゥールーズ第3大学) / フィリップ・ドゥブルー(創価大学) / ジャック・ジョソー(ポー大学) / 亀井克之(関西大学) / 倉科敏材(甲南大学) / 階戸照雄(日本大学) / 導入と結論 マルク・アンペール(日仏会館) + 倉科敏材(甲南大学) / 同時通訳あり / 共催：ファミリービジネス学会 //

2010年1月

【1/5・6】(火・水)
会館以外のイベント
フランス在外研究機関(IFRE)シンポジウム / パリ
動く世界—政治的賭けと移民
マルク・アンペール：「移民に対する日本の歴史的ためらい」
会場 ケ・ブランリ美術館レヴィイストロース・ホール(パリ) / シンポジウムのプログラムはIFREのHPでご覧いただけます <http://www.ifre.fr> //

【1/28】日(木)
講演 / 18h / 601会議室
日本語とフランス語で「美」を表現すると—喜びと幻影の共有
講師 ジャック・ブズー=マサビエウ / 元日仏会館研究員 / 通訳あり //

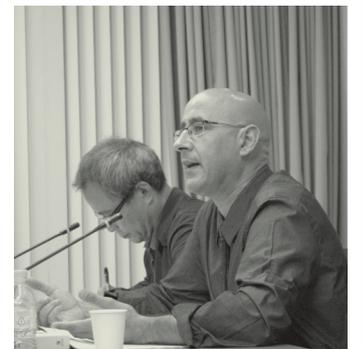
ル・クレジオ氏と、フランス文化にも造詣の深い大江健三郎氏という2名のノーベル文学賞受賞者を迎えたあとの本プログラムは、やや精彩を欠くようにも見えるかもしれませんが、年末年始は休息の時期でもありますが、今回も豊かなプログラムとなっています。
12月ははじめには世界で最も偉大な人類学者のひとりであり、フランス国立科学研究センター(CNRS)のゴールド・メダルを受賞したモーリス・ゴドリエ氏が人類の生活の集団的な諸形態に関するその思想の要点について講演を行い

ます。年明けには、古くから日仏会館を知る元研究員が、日仏両言語において「美」を語る時に共有される喜びと幻影について語ります。
ここでは2つの催しにだけ言及しましたが、他の催しも、日仏会館におけるすべての催しがそうであるように、日仏両社会とその重要な問題について日仏両国の視点から思考する良い機会となっています。
どうぞ皆様よい年末年始をお過ごしください。

マルク・アンペール



Emmanuel TODD, le 16 oct. '09



Pierre SERNA, le 26 sept. '09

日仏会館フランス事務所
フランス外務省-CNRS 国立在外共同研究所
UMIFRE 19
〒150-0013
東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
問い合わせ 9h30 ~ 18h (月~金)
Tel: 03-5421-7641
Fax: 03-5421-7651
HP: <http://www.mfj.gr.jp>



//// 本プログラムに記載の催しへの参加は自由・無料です。席数の都合によりご入場いただけない場合もありますので予めご了承下さい。参加申し込み: contact@mfj.gr.jp //

//// 日仏会館研究センターのホームページでレジュメや講演者のプロフィールをご覧いただけます。過去の催しの一部についてはワーキングペーパーのダウンロードも可能です。////